

**CENTENARIO DE
MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA**



1923 ~ 2023

Mawawitepa

ORGANIZA

FUNDACIÓN MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

Director:

Juan Pastor Giménez

Coordinador:

Guillermo Aguirre Martínez

COLABORAN

Universidad de Córdoba (España)

Coordinación: Blas Sánchez Dueñas y Juan de Dios Torralbo Caballero

Bamberg Universität (Alemania)

Coordinación: Enrique Rodrigues-Moura y Guillermo Aguirre Martínez

Università degli Studi di Bergamo (Italia)

Coordinación: Marina Bianchi

Sorbonne Université (París, Francia)

Coordinación: Laurence Breyse-Chanet (Catedrática de Literatura Española)
y Lucía Méndez Soria (doctoranda)

COMITÉ CIENTÍFICO

Jacques Ancet - José María Balcells - Marcos Ricardo Barnatán - Marina Bianchi
Laurence Breyse-Chanet - Antonio Colinas - Antonio Gamoneda - Germán Labrador
José María Micó - César Antonio Molina - Gabriele Morelli - Enrique Rodrigues-Moura
Fanny Rubio - Andrés Sánchez Robayna - Jaime Siles

**CENTENARIO DE
MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA**

1923 ~ 2023

Del 26 de octubre de 2022 al 20 de marzo de 2024

MADRID • CÓRDOBA • BAMBERG • BÉRGAMO • PARÍS

Desde la Fundación Manuel Álvarez Ortega, conscientes de los objetivos y necesidades de nuestra institución, queremos, además de agradecer la disponibilidad y entrega de quienes nos acompañan en esta celebración, dejar constancia de nuestro profundo respeto hacia lo que significa y debe ser la cultura, y de lo que, a través de ella, somos capaces de transmitir y manifestar.

Manuel Álvarez Ortega (Córdoba 1923 - Madrid 2014) significa y será lo que seamos capaces de estudiar, de valorar y de interpretar. Él se limitó a cumplir sus objetivos y a dejarnos el testimonio y los hilos de su existencia. Y ahora nos corresponde visualizar y dar a conocer las razones y voluntad que están en los cimientos de la Fundación.

Es por ello por lo que, conscientes de la responsabilidad y el compromiso adquirido, desde la Fundación queremos dejar la semilla para que vayan germinando las estructuras y redes del futuro. La idea y voluntad del poeta está. Pero nos quedan por abrir las ventanas y dejar que corra... la voz y su consecuencia.

Atendemos por ello a las vibraciones y al mandato del legado y patrimonio que Manuel Álvarez Ortega ha depositado en la Fundación. Siguiendo la espiral y la huella de su pensamiento, queremos manifestar nuestra propuesta y vocación ambiciosa. Siempre en Córdoba, siguiendo las indicaciones y voluntad de Álvarez Ortega, pero también en el mundo, conforme a su preclara intuición de la universalidad de su poesía.

Con limitaciones, pero con firmeza, voluntad y señas de identidad, nos manifestamos con generosidad y en amplios espacios de celebración. Desde octubre de 2022 y hasta marzo de 2024.

ITINERARIO DE LAS ACTIVIDADES

Del 26 de octubre de 2022 al 20 de marzo de 2024

El programa de actividades impulsadas desde la Fundación Manuel Álvarez Ortega ha sido apoyado y consensuado por investigadores, profesores y por un amplio sector de nuestro panorama cultural. Tal es así, que nos hemos visto empujados a trazar un dilatado periodo conmemorativo. Por ello, a pesar de que la fecha del primer centenario del nacimiento de Manuel Álvarez Ortega es el 4 de marzo de 2023, las actividades de homenaje se realizarán desde octubre de 2022 hasta marzo de 2024. El programa académico se iniciará en Córdoba, ciudad natal del poeta, el 3 de noviembre de 2022, con un preámbulo de presentación en Madrid y con actividades en Bamberg, Bérgamo y París, para volver y cerrarse de nuevo en Córdoba con unas jornadas de clausura en el mes de marzo de 2024.

MADRID

octubre de 2022 /
marzo de 2023 /
enero, febrero y marzo de 2024

CÓRDOBA

noviembre de 2022 /
marzo, abril y noviembre de 2023 /
marzo de 2024

BAMBERG – ALEMANIA

octubre, noviembre y diciembre de 2022 /
enero y febrero de 2023

BÉRGAMO – ITALIA

junio de 2023

PARÍS – FRANCIA

octubre de 2023

PROGRAMA DE ACTIVIDADES CONMEMORATIVAS
DEL CENTENARIO DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA A LOS MEDIOS

Círculo de Bellas Artes de Madrid

26 de octubre de 2022

A la 11:30 horas en la Sala de Juntas

Presentación del proyecto de la Fundación Manuel Álvarez Ortega y del programa de actividades del primer centenario de su nacimiento.

Intervienen:

María José Gálvez Salvador

(Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura)

María de la Salud Navajas González

(Diputada Delegada de Cultura de la Diputación de Córdoba)

Juan Pastor Giménez

(Presidente de la Fundación Manuel Álvarez Ortega)

Fanny Rubio

(Catedrática emérita de la Universidad Complutense y patrona de la Fundación Manuel Álvarez Ortega)

Guillermo Aguirre Martínez

(Coordinador del programa de actividades)

La presentación de los actos conmemorativos del Centenario del poeta cordobés Manuel Álvarez Ortega supone el punto de partida de un calendario de actividades que se abrirá en octubre de 2022, con un Congreso Internacional que tendrá lugar en la Universidad de Córdoba, ciudad de nacimiento del poeta, y que concluirá, de modo simétrico, en esta misma localidad y en un semejante formato, en marzo de 2023.

Entre el punto de partida y el de llegada la Fundación Manuel Álvarez Ortega ha planificado un nutrido calendario de actividades que encuentra, entre sus puntos más remarcables, el Congreso Internacional que se celebrará en la Universidad de Bérgamo en junio de 2023, el Ciclo de clases magistrales que tendrá lugar, de octubre de 2022 a febrero de 2023, en la Universidad de Bamberg, el homenaje a Manuel Álvarez Ortega que en octubre de 2023 se celebrará en la Universidad de la Sorbona, y las conferencias que en marzo de 2024 tendrán lugar en el Círculo de Bellas Artes de Madrid. Con esta presentación a los medios se realizará un recorrido sintético que dé testimonio del esfuerzo por internacionalizar la obra del poeta, y del entusiasta acogimiento por parte de académicos y escritores procedentes de plurales latitudes geográficas.

Junto a ello, se propone dar noticia de los materiales que pronto quedarán al servicio de los investigadores, en referencia al Archivo Manuel Álvarez Ortega, actualmente en proceso de catalogación. En este archivo, además de escritos de notable interés como sus diarios, su rico epistolario o sus creaciones narrativas y poéticas póstumas, puede encontrarse una nutrida cantidad de obra plástica, faceta del poeta que resulta casi por completo desconocida y que recientemente ha comenzado a despertar el interés del mundo académico.

CONGRESO INTERNACIONAL “MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA: RECEPCIÓN Y RELECTURAS (EN EL CONTEXTO DEL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO)”

Universidad de Córdoba

Jueves 3 y viernes 4 de noviembre de 2022

Coordinadores:

Blas Sánchez Dueñas y Juan de Dios Torralbo Caballero

Desde la creación de la Fundación Manuel Álvarez Ortega han sido varios los congresos y actividades académicas y culturales dedicadas a analizar y difundir su legado. A las puertas del centenario de la conmemoración de su nacimiento, desde la Universidad de Córdoba proponemos un congreso plural e internacional que aborde nuevas perspectivas y renovadores estudios sobre la obra del escritor cordobés.

Nuestro punto de partida radica en conjugar el acercamiento a la producción de MAO de reconocidos profesores con nuevas lecturas y visiones que puedan aportar las aproximaciones de jóvenes investigadores con el fin de ofrecer renovados análisis y nuevas miradas a la extensa

labor literaria desarrollada por el poeta cordobés Manuel Álvarez Ortega.

Secretaría:

Ignacio Alba Degayón (Universidad de Córdoba):
Aurora Palacios García (Universidad de Córdoba)
Miriam Povedano Navas (Universidad de Córdoba)
Pilar Botías Domínguez (Universidad de Córdoba)

PROGRAMA DEL CONGRESO

Jueves, 3 de noviembre

**Salón de Columnas. Edificio Pedro López de Alba
c/ Alfonso XIII, 13. Córdoba**

11.00 Inauguración Oficial

11.30 Marina Bianchi (Università degli Studi di Bergamo): “La conciencia del final: de *Heredad de la sombra* a *Ultima Necat*”

12.30 Balbina Prior (Poeta y Doctora en Filología Inglesa): “Transición en la poesía de Álvarez Ortega, desde las formas tradicionales a las experimentales”.

13.30 Ignacio Alba Degayón (Universidad de Córdoba): “Ensayo o poema. Un análisis de *Intratexto* de Manuel Álvarez Ortega (1997) desde las coordenadas del Materialismo Filosófico”.

14.00 Juan Pedro Gutiérrez Martín (Universidad de Córdoba): “Día y sombra: un análisis del universo simbólico de Álvarez Ortega en *Cenizas son los días*”

Jueves, 3 de noviembre

**Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Universidad de Córdoba.
Plaza del Cardenal Salazar, 3. Córdoba**

17.00 Daniel González Gallego (Universidad de Córdoba): “Intertextualidades poéticas en las traducciones de Manuel Álvarez Ortega”.

17.30 Lucía Méndez Soria (Sobonne Université): “Un alba mortal”: escritura de lo sagrado y huellas místicas en *Templo de la mortalidad* (1979-1980) de Manuel Álvarez Ortega”.

18.00 Aurora Palacios García (Universidad de Córdoba): “Las voces femeninas en la revista *Aglæ* de Manuel Álvarez Ortega”.

18.30 Giuliana Calabrese (Università degli Studi di Bergamo): “La palabra alada de Manuel Álvarez Ortega en *Fiel infiel*”.

19.30 Marta Mitjans Puebla (Universitat Pompeu Fabra): “Una aproximación contrastiva a la poesía de Álvarez Ortega”.

Viernes 4 de noviembre

**Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Universidad de Córdoba.
Plaza del Cardenal Salazar, 3. Córdoba**

10.00 Lectura poética comentada

11.00 Miriam Povedano Navas (Universidad de Córdoba): “«¿Qué esperas ahí, cerca de la eternidad?»: dialéctica del rechazo y la aceptación en *Desde otra edad*”

11.30 Estefanía Cabello (Universidad de Córdoba): “¿El exilio voluntario? Córdoba y el grupo “Cántico” en Manuel Álvarez Ortega”.

12.00 María Rosal (Universidad de Córdoba): “La poesía de Manuel Álvarez Ortega. Un acercamiento”.

13.00 Manuel Gahete (Escritor. Real Academia de Córdoba): “Manuel Álvarez Ortega: el universo *outsider* de un poeta visionario”.

CICLO DE CLASES MAGISTRALES “POESÍA ESPAÑOLA CONTEMPORÁNEA. LA PRECLARA SOMBRA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA”

Bamberg Universität (Alemania)

Del 18 de octubre de 2022 al 7 de febrero de 2023

Coordinadores:

Enrique Rodrigues-Moura y Guillermo Aguirre Martínez

Lugar de celebración:

Institut für Romanistik – Bamberg Universität

El poeta y traductor de poesía Manuel Álvarez Ortega (1923–2014) publicó su primer libro de versos en 1948 y no dejó de dedicarse a las letras a lo largo de su vida, siendo su último libro de poesía del año 2012. Fue un reconocido traductor y conocedor de la poesía francesa contemporánea, especialmente la de corte simbolista y surrealista, hecho que dejaría huella en su poesía. Mantuvo una fidelidad poética a la fuerza de la vanguardia

como movimiento histórico en constante renovación y una confianza en «el ideal de autonomía del lenguaje poético» (José María Micò *dixit*). Mantuvo un estrecho contacto personal con grandes poetas del siglo XX español, pero optó por una vida pública alejada del mercado editorial y de los eventos literarios oficiales, hecho que apagó su figura en el panorama literario hispánico. Tras su fallecimiento, se fundó la Fundación Manuel Álvarez Ortega (MAO), bajo la dirección de Juan Pastor (amigo, albacea, editor y poeta) y con insignes voces poéticas en el patronazgo: Jaime Siles, Antonio Colinas, Marcos Ricardo Barnatán, César Antonio Molina, Fanny Rubio y Margarita Prieto.

Para celebrar el primer centenario del año de su nacimiento, Enrique Rodrigues-Moura (Universität Bamberg) y Guillermo Aguirre Martínez (Universidad Complutense de Madrid), con el apoyo de la Fundación MAO, organizan este curso como ciclo de conferencias (Ringvorlesung) con ponentes de diferentes Universidades europeas: Paderborn, Salamanca, Córdoba, Trento, Complutense de Madrid, País Vasco, Sorbonne, Bergamo y Huelva. Este curso permitirá a las y los estudiantes de Bamberg entrar en contacto con la sombra preclara de Manuel Álvarez Ortega, una poética que dejó huella en la poesía española contemporánea por su formalismo, su inesperada divergencia al canon vigente, su autonomía compositiva o su diálogo directo con la poesía europea coetánea.

PROGRAMA DEL CICLO

Martes 18 de octubre de 2022

Enrique Rodrigues-Moura (Bamberg Universität)
“Calas en la poesía española del siglo XX”

Martes 8 de noviembre de 2022

Enrique Rodrigues-Moura (Bamberg Universität)
“Manuel Álvarez Ortega: versos para el siglo XX”

Martes 15 de noviembre de 2022

Christina Bischoff (Paderborn Universität)
“La pluma y el muro. Figuraciones del acto poético en Manuel Álvarez Ortega”

Martes 22 de noviembre de 2022

Víctor Bermúdez (Universidad de Salamanca)
“Opacidad y transparencia en Manuel Álvarez Ortega y Philippe Jaccottet”

Martes 29 de noviembre de 2022

Blas Sánchez (Universidad de Córdoba)
“Influencias y referentes cordobeses en la obra de Manuel Álvarez Ortega”

Martes 6 de diciembre de 2022

Stefano Pradel (Università degli Studi di Trento)
“En despliegue: formas combinatorias en Cirlot y Álvarez Ortega”

Martes 13 de diciembre de 2022

Guillermo Aguirre (Universidad Complutense de Madrid)
“Manuel Álvarez Ortega y Juan Eduardo Cirlot, líneas de fuga de la poesía española contemporánea”

Martes 10 de enero de 2023

Juan José Lanz (Universidad del País Vasco)
“La palabra poética de Manuel Álvarez Ortega”

Martes 17 de enero de 2023

Lucía Méndez (Sorbonne Université)
“«El espejo estremecido del día»: reflexiones en torno a la traducción al francés de la poesía de Manuel Álvarez Ortega”

Martes 24 de enero de 2023

Marina Bianchi (Università degli Studi di Bergamo)
“De *Heredad de la sombra* a *Ultima necat*: notas hermenéuticas y lecturas intertextuales”

Martes 31 de enero de 2023

Margarita García-Candeira (Universidad de Huelva)
“El legado material de Manuel Álvarez Ortega”

Martes 7 de febrero de 2023

Guillermo Aguirre Martínez (Diversity Gastprofessor, Universität Bamberg 2023)
“Manuel Álvarez Ortega, una singularidad en el canon poético de la Modernidad”

CONGRESO INTERNACIONAL “CENTENARIO DEL POETA MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA (1923 – 2023). SU PROPUESTA Y PROYECCIÓN INTERNACIONAL”

Università degli Studi di Bergamo (Italia)

Jueves 15 y viernes 16 de junio de 2023

Coordinación:

Marina Bianchi

La presencia en el Congreso Internacional “Centenario del poeta Manuel Álvarez Ortega (1923-2023). Su propuesta y proyección internacional” de especialistas de diferentes áreas, enfoques y épocas facilitará el estudio de la obra de Manuel Álvarez Ortega desde distintas perspectivas.

La presentación del poeta con la finalidad de hacer hincapié en la calidad y en la universalidad de su obra creativa estará a cargo de Gabriele Morelli. Giuliana Calabrese y

Maria Maffei se centrarán en el análisis de la relación entre Manuel Álvarez Ortega y la literatura italiana, así como Fabio Scotto se encargará de las conexiones con la francesa y Tiziano Faustinelli con la hispanoamericana. Pietro Taravacci, conocido por sus estudios sobre José Ángel Valente, establecerá paralelismos con este autor, aunque no de forma exclusiva. Las ponencias de Maribel López Martínez, Enric Bou, Antonella Cancellier, María Martos, Pedro Plaza y Marina Bianchi tratarán la intertextualidad en su más amplio sentido, explorando coincidencias con otros textos literarios europeos de diferentes épocas y ámbitos geográficos. Luigi Sepe se encargará de traducir unos poemas de Manuel Álvarez Ortega al italiano.

Las conferencias plenarias de apertura y cierre serán impartidas por dos miembros del patronato de la Fundación Álvarez Ortega.

PROGRAMA DEL CONGRESO

Ponentes participantes de universidades italianas:

1. Gabriele Morelli (Università degli Studi di Bergamo)
2. Pietro Taravacci (Università degli Studi di Trento)
3. Fabio Scotto (Università degli Studi di Bergamo)
4. Enric Bou Maqueda (Università Ca' Foscari di Venezia)

5. Antonella Cancellier (Università degli Studi di Padova)
6. Marina Bianchi (Università degli Studi di Bergamo)
7. Giuliana Calabrese (Università degli Studi di Milano)
8. Maria Maffei (Università degli Studi di Bergamo)
9. Tiziano Faustinelli (Università degli Studi di Bergamo)

Ponentes participantes de universidades españolas:

1. Maribel López Martínez (Universidad de Extremadura)
2. María Dolores Martos (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
3. Sergio Fernández Martínez (Universidad de León)
4. Pedro Plaza González (Universidad de Málaga)
5. Luigi Sepe (Universidad de Granada)
6. Dos miembros del Patronato

HOMENAJE A MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

Sorbonne Université (París, Francia)

Viernes 20 de octubre de 2023

Coordinación:

Laurence Breyse-Chanet (Catedrática de Literatura española) y Lucía Méndez Soria (doctoranda)

La voz de Álvarez Ortega ha tenido eco en Francia fundamentalmente como resultado de su labor como traductor de poesía francesa contemporánea. Ahora resulta urgente dar a conocer la obra propia del poeta. Hispanistas y escritores españoles y franceses presentarán sus conferencias con este objetivo en una jornada de homenaje que tendrá lugar en la Universidad de La Sorbona.

PROGRAMA

Horario por determinar (sesión de tarde)

Conferencia de un patrono de la Fundación

Juan José Lanz (Profesor titular de la Universidad del País Vasco): “En la poesía de Manuel Álvarez Ortega”

Françoise Morcillo (Catedrática emérita, Universidad de Orléans): “La parole poétique de Manuel Álvarez Ortega - Poèmes traduits, Poèmes écrits”

Francisco Aroca (“Maître de conférences”, Universidad de Picardía Jules Verne): “Imágenes órficas en la poesía de Manuel Álvarez Ortega”

CONGRESO INTERNACIONAL “«ESO» EN LA OBRA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA”

Universidad de Córdoba

Lunes 18, martes 19 y miércoles 20 de marzo de 2024

Coordinador:

Víctor Bermúdez (Universidad de Salamanca)

El estudio que a continuación se propone se sitúa en la intersección entre el lenguaje poético y la conciencia humana. La propuesta aborda la escritura de Manuel Álvarez Ortega y las estructuras de pensamiento que en su obra subyacen, pero alienta igualmente un estudio profundo sobre la relación que guarda el lenguaje con la subjetividad desde perspectivas teórico-literarias, filosóficas y científicas en sentido extenso. Asimismo, la propuesta de estas jornadas y su sucesiva publicación alienta el estudio de la obra de Álvarez Ortega en relación con otras obras poéticas de ámbito nacional e internacional que permitan contextualizarla en el espacio literario a la vez que impulsar metodologías innovadoras de investigación en el ámbito de la teoría de la literatura y de las poéticas comparadas.

PROGRAMA DEL CONGRESO

Día 18 y 19

Katrine Andersen (Københavns Universitet / Universidad de Copenhagen)

Friederike Foedtke (Kiel Universität)

Amelia Gamoneda (Universidad de Salamanca)

Javier Gómez Montero (Kiel Universität)

Jenny Haase (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Jorge Locane (Universitetet i Oslo)

Alessandro Mistrorigo (Universidad Ca' Foscari de Venecia)

Candela Salgado (Universidad de Salamanca)

Día 20

Marina Bianchi (Università degli Studi di Bergamo)

Laurence Breyse-Chanet (Sorbonne Université)

Enrique Rodrigues-Moura (Universidad de Bamberg)

Blas Sánchez (Universidad de Córdoba)

Juan de Dios Torralbo (Universidad de Córdoba)

CLAUSURA DEL PROGRAMA DE ACTIVIDADES CONMEMORATIVAS DEL CENTENARIO

Miércoles 20 de marzo de 2024
A las 19:30 horas

Conferencia de clausura:

Jacques Ancet

Jacques Ancet. Nacido en Lyon en 1942, vive y trabaja en Annecy. Ha publicado unos cincuenta libros (poemas, prosas, ensayos) por los que ha merecido varios premios como, en 2009, el prestigioso premio Apollinaire. Como traductor, ha firmado más de cincuenta traducciones de autores de lengua española tales como Juan de la Cruz, Luis de Góngora, Francisco de Quevedo, Ramón Gómez de la Serna, Jorge Luis Borges, María Zambrano, Luis Cernuda, Vicente Aleixandre, Xavier Villaurrutia, José Ángel Valente, Roberto Juarroz, Antonio Gamoneda, Juan Gelman, Alejandra Pizarnik, Rodolfo Alonso, Paulina Vinderman, Liliana Lukin, etc. Premios de traducción Nelly Sachs 1992, Ródano-Alpes 1994, Bolsa

de traducción del Premio Europeo de Literatura Nathan Katz 2006, Premio Alain Bosquet Etranger 2015 y Premio Roger Caillois 2016.

no, derrumbado, un crujido
n la sombra,
allarías el amor y su pan
menazante patria que en el
sa?

es habrías de cruzar para
negros lutos
do y abierto, de inofensivo
en un rostro sin nombre
ca?

arco que prolonga
una.

ad extendiendo sus alas
vivir se dispone
ver en quicio su cuerpo
ropa de silencio
de su cuerpo su
bravos innumerable
era.

emerge su

Manuel Alv

MUNDO QUE ES MUE

CUANDO el mundo ab
donde el oscuro aviso d
una leve desesperación
una mano olvidada, un c

arex Ortega

ORTE INOLVIDABLE

re sus ciegos ojos, allí
le la muerte pone
en los caídos rostros,
destierro quizá,
erando su amor al fin

ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN Y DIVULGACIÓN
DE LA OBRA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

SEMINARIO “MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA EN EL AULA. SU CENTENARIO. PRESENTE Y PROYECCIÓN”

Centro del Profesorado de Córdoba

8 y 15 de noviembre de 2022

Coordinación:

Maite Baena Alcántara y Beatriz Martínez Serrano

El Seminario tendrá lugar en el Centro del Profesorado de Córdoba. Con este seminario se pretende abrir la participación a otros sectores del ámbito académico. Además de a profesores de secundaria, el programa está dirigido a los alumnos de Filosofía y Letras, así como a los de otras facultades y disciplinas próximas. Las ponencias tendrán una periodicidad semanal.

Martes 8 de noviembre de 2022

“La obra de Manuel Álvarez Ortega en su tiempo”
Fanny Rubio (Universidad Complutense de Madrid)

“«Hueca nada musicante» (Mallarmé), «espacio en blanco y sonoridad» (M. Álvarez Ortega), «allende el blanco plano de la música» (S. Beckett, Rebecca Saunders)”
Antoni Gonzalo Carbó (Universitat de Barcelona)

Martes 15 de noviembre de 2022

“Manuel Álvarez Ortega: una mirada íntima y personal sobre el poeta”
Juan Pastor Giménez (Presidente de la Fundación Manuel Álvarez Ortega)

“Una propuesta de taller de escritura creativa desde Manuel Álvarez Ortega”
Javier Mohedano (Instituto de Enseñanza Secundaria Averroes de Córdoba)

NÚMERO MONOGRÁFICO EN LA REVISTA ÍNSULA

Fecha de publicación: 1 marzo de 2023

Coordinador:
Guillermo Aguirre

El monográfico de homenaje a Manuel Álvarez Ortega verá la luz en la revista *Ínsula* en marzo de 2023, mes en que el poeta hubiese alcanzado los cien años. El número se plantea a modo de trabajo colectivo en el que se reúnen perspectivas biográficas tratadas desde la cercanía de quienes disfrutaron de su amistad, y perspectivas orientadas a ahondar en su mundo poético y en su actividad como traductor. Junto a ello, se presentarán estudios sobre su obra plástica, apenas investigada hasta la fecha, y sobre los vínculos que su mundo de imágenes permite establecer con el sonido y con la música contemporánea. No faltarán, por último, aproximaciones filosóficas orientadas a proponer modos de acceso a la poesía del autor.

Colaboradores del número monográfico sobre Manuel Álvarez Ortega

Guillermo Aguirre	Marina Hervás
Jacques Ancet	Patxi Lanceros
Juan Barja	Juan Pastor
Marcos Ricardo Barnatán	Fanny Rubio
Laurence Breyse-Chanet	Pedro Ruiz
Fernando Castro Flórez	Jaime Siles
Antonio Colinas	
Antonio Gamoneda	
Antoni Gonzalo Carbó	

MESA REDONDA Y PRESENTACIONES DEL MONOGRÁFICO DE LA REVISTA *ÍNSULA*

Universidad de Córdoba

Jueves 9 de marzo

Presentación del monográfico de la revista *Ínsula*

Biblioteca Nacional de España

Jueves 16 de marzo en Madrid

Mesa redonda y Presentación del monográfico de la revista *Ínsula*

LA OBRA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA EN LAS AULAS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

Marzo y abril de 2023

Intervienen:

Maite Baena Alcántara, Beatriz Martínez Serrano y Javier Mohedano

A lo largo de estos dos meses se programarán actividades dirigidas a difundir la obra de Manuel Álvarez Ortega en las aulas de secundaria, así como otras encaminadas y orientadas al apoyo y fomento de la lectura.

ASOCIACIÓN AMIGOS DE LA GUITARRA CLÁSICA “MIGUEL BARBERÁ”

Córdoba

Viernes 22 de noviembre de 2023

MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA: MÚSICA PARA UN POETA

Composiciones de música para guitarra clásica sobre textos de Manuel Álvarez Ortega.

CICLO DE CONFERENCIAS: «CENIZA LA LUZ»: ANNIHILATIO – NADA EN LA POESÍA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

Círculo de Bellas Artes de Madrid

25 de enero, 15 de febrero y 7 de marzo de 2024

Coordinación:

Antoni Gonzalo Carbó (Universitat de Barcelona)

En este ciclo se presentará una serie de conferencias orientadas a exponer la relevancia que la idea de la «nada» y la experiencia del anihilamiento tienen en la obra poética de Manuel Álvarez Ortega en diálogo con la escritura moderna y contemporánea.

25 de enero

Nada y devenir nonada en la poesía de Manuel Álvarez Ortega, Paul Celan y José Ángel Valente

José Manuel Cuesta Abad (Universidad Autónoma de Madrid)

15 de febrero

Manuel Álvarez Ortega y la Nada en la lírica simbolista francesa: el «espacio en blanco y sonoridad» (Álvarez Ortega) y la Nada sonora (Mallarmé)

Amelia Gamoneda Lanza (Universidad de Salamanca)

7 de marzo

La nada en la poesía de Manuel Álvarez Ortega («disuélvete para siempre en la nada») y en el pensamiento de María Zambrano («ser vaso vacío»)

Antonio Colinas

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES REALIZADAS

2022 – 2024

OCTUBRE DE 2022

26 de octubre

CÍRCULO DE BELLAS ARTES DE MADRID.

Presentación del proyecto de la Fundación Manuel Álvarez Ortega y del programa de actividades para la celebración del primer centenario del nacimiento del poeta.

18 de octubre

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Enrique Rodrigues-Moura, “Calas en la poesía española del siglo XX”

NOVIEMBRE DE 2022

3 y 4 de noviembre

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Congreso Internacional “Manuel Álvarez Ortega: recepción y relecturas (en el contexto del Centenario de su nacimiento)”

8 de noviembre

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Enrique Rodrigues-Moura, “Manuel Álvarez Ortega: versos para el siglo XX”

8 de noviembre

CENTRO DEL PROFESORADO DE CÓRDOBA

Fanny Rubio, “La obra de Manuel Álvarez Ortega en su tiempo”

Antoni Gonzalo Carbó, “«Hueca nada musicante» (Mallarmé), «espacio en blanco y sonoridad» (M. Álvarez Ortega), «allende el blanco plano de la música» (S. Beckett, Rebecca Saunders)”

15 de noviembre

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Christina Bischoff, “La pluma y el muro. Figuraciones del acto poético en Manuel Álvarez Ortega”

15 de noviembre de 2022

CENTRO DEL PROFESORADO DE CÓRDOBA

Juan Pastor Giménez, “Manuel Álvarez Ortega: una mirada íntima y personal sobre el poeta”

Javier Mohedano, “Una propuesta de taller de escritura creativa desde Manuel Álvarez Ortega”

22 de noviembre

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Víctor Bermúdez, “Opacidad y transparencia en Manuel Álvarez Ortega y Philippe Jaccottet”

22 de noviembre

ASOCIACIÓN GUITARRA CLÁSICA DE CÓRDOBA

Estreno de la composición musical de Pablo Barón sobre poemas de Manuel Álvarez Ortega

29 de noviembre

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Blas Sánchez, “Influencias y referentes cordobeses en la obra de Manuel Álvarez Ortega”

DICIEMBRE DE 2022

6 de diciembre de 2022

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Stefano Pradel, “En despliegue: formas combinatorias en Cirlot y Álvarez Ortega”

13 de diciembre de 2022

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Guillermo Aguirre, “Manuel Álvarez Ortega y Juan Eduardo Cirlot, líneas de fuga de la poesía española contemporánea”

ENERO DE 2023

10 de enero de 2023

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Juan José Lanz, “La palabra poética de Manuel Álvarez Ortega”

17 de enero de 2023

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Lucía Méndez, “«El espejo estremecido del día»: reflexiones en torno a la traducción al francés de la poesía de Manuel Álvarez Ortega”

24 de enero de 2023

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Marina Bianchi, “De *Heredad de la sombra* a *Ultima neocat*: notas hermenéuticas y lecturas intertextuales”

31 de enero de 2023

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Margarita García-Candeira, “El legado material de Manuel Álvarez Ortega”

FEBRERO DE 2023

7 de febrero de 2023

UNIVERSIDAD DE BAMBERG

Enrique Rodrigues-Moura, “Manuel Álvarez Ortega: versos ya en el siglo XXI”

MARZO DE 2023

1 de marzo

Publicación del número monográfico de la revista *Ínsula*

9 de marzo

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Presentación del número monográfico de la revista *Ínsula*

16 de marzo

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

Mesa redonda y Presentación del monográfico de la revista *Ínsula*

ABRIL DE 2023

Fecha por definir

Actividades de difusión en aulas de educación secundaria

MAYO DE 2023

Fecha por definir

Actividades de difusión en aulas de educación secundaria en Córdoba.

JUNIO DE 2023

15 y 16 de junio

UNIVERSIDAD DE BÉRGAMO

Congreso Internacional “Centenario del poeta Manuel Álvarez Ortega (1923 – 2023). Su propuesta y proyección internacional

OCTUBRE DE 2023

20 de octubre

UNIVERSIDAD DE LA SORBONA

Homenaje a Manuel Álvarez Ortega

NOVIEMBRE DE 2023

22 de noviembre

Asociación Amigos de la Guitarra Clásica “Miguel Barberá” de Córdoba

Manuel Álvarez Ortega: música para un poeta

ENERO DE 2024

25 de enero

CÍRCULO DE BELLAS ARTES DE MADRID

Conferencia en el marco del ciclo “Nuevas perspectivas sobre la obra de Manuel Álvarez Ortega”

FEBRERO DE 2024

15 de febrero

CÍRCULO DE BELLAS ARTES DE MADRID

Conferencia en el marco del ciclo “Nuevas perspectivas sobre la obra de Manuel Álvarez Ortega”

MARZO DE 2024

7 de marzo

CÍRCULO DE BELLAS ARTES DE MADRID

Conferencia en el marco del ciclo “Nuevas perspectivas sobre la obra de Manuel Álvarez Ortega”

18, 19 y 20 de marzo

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Congreso Internacional “«Eso» en la obra de Manuel Álvarez Ortega”

20 de marzo

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Mesa redonda de recapitulación con los coordinadores de las diferentes jornadas académicas

MANUEL A

ANTOLOG
(1941-1971)

Prólogo de
MARCOS RICARDO BARRERA

ALVAREZ ORTEGA

GIA

MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA (1923 – 2014)

BIBLIOGRAFÍA Y ESTUDIOS SELECCIONADOS
SOBRE EL AUTOR

CRONOLOGÍA DE SU VIDA

BIBLIOGRAFÍA SELECTA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

POESÍA

La huella de las cosas. Imprenta Ibérica. Córdoba, 1948.

Clamor de todo espacio. Aglae. Córdoba, 1950.

Hombre de otro tiempo. Aglae. Córdoba, 1954.

Exilio. Adonais. Madrid, 1955.

Dios de un día y Tiempo en el sur (un solo volumen).
Taurus. Madrid, 1962.

Invención de la muerte. Adonais. Madrid, 1964.

Despedida en el tiempo. Pájaro Cascabel. México-Madrid,
1967.

Oscura marea. Librería Anticuaria El Guadalhorce.
Málaga, 1968.

Oficio de los días y Reino memorable (un solo volumen).
Arbolé. Madrid, 1969.

Carpe diem. Provincia. León, 1972.

Antología (1941-1971). Plaza y Janés. Barcelona, 1972.

Tenebrae. Cuadernos Hispanoamericanos. Instituto de
Cultura Hispánica. Madrid, 1973.

Génesis. Visor. Madrid, 1975.

Fiel infiel. Provincia. León, 1977.

Escrito en el sur. Premios Literarios Ciudad de Irún. San
Sebastián, 1979.

Templo de la mortalidad. Premio Fundación Rielo. Ma-
drid, 1982.

Sea la sombra. Cuadernos Hispanoamericanos. Instituto
de Cooperación Iberoamericana. Madrid, 1984.

Lilia Culpa. Antorcha de Paja. Córdoba, 1984.

Gesta. Devenir. Barcelona, 1988.

Código. Devenir. Madrid, 1990.

Liturgia. Devenir. Madrid, 1993.

Obra Poética (1941-1991). Edición no venal. Madrid, 1993.

Claustro del día. Antelia. Edición no venal. Madrid, 1996.

Corpora terrae. Antelia. Edición no venal. Madrid, 1998.

Poemas / Poems. (Versión de Louis Bourne). Antelia. Edición no venal. Madrid, 2002.

Desde otra edad. Devenir. Madrid, 2002.

Desierto Sur. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2004.

Poemas / Gedichten (Versión de Eugène von Ittebeck). Antelia. Edición no venal. Madrid, 2004.

Despedida en el tiempo (1941-2000). *Antología*. Signos. Huerga & Fierro. Madrid, 2004.

Poemas / Poèmes (versión de Marcel Hennart). Antelia. Edición no venal. Madrid, 2004.

Egloga de un tiempo perdido. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2003.

Visitación. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2005.

Obra Poética (1941-2005). Visor. Madrid, 2006.

Adviento. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2007.

Antología poética (1941-2005). Devenir. Madrid, 2007.

Mantia fidelis. La rama dorada. Huerga & Fierro. Madrid, 2008.

Ceniza son los días. Devenir. Madrid, 2011.

Ultima necat. Ediciones Abada. Madrid, 2012.

ENSAYO

Intratexto. Devenir. Madrid, 1997.

Diálogo. Devenir. Madrid, 2013.

TEATRO

Fábula de la dama y los alpinistas. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2008.

La travesía (Un sueño, o no). Antelia. Edición no venal. Madrid, 2009.

GRABACIONES

Génesis (texto íntegro en la voz del autor). Ediciones portuguesas. Valladolid, 1992.

ANTOLOGÍAS

Poesía belga contemporánea. (Con otros traductores). Aguilar. Madrid, 1964.

Poesía francesa contemporánea. Taurus. Madrid, 1967.

Poesía simbolista francesa. Editora Nacional. Madrid, 1975.

Veinte poetas de siglo veinte. Devenir. Madrid, 2001.

Hieren Todas. Devenir. Madrid, 2021.

TRADUCCIONES

Crónica, de Saint-John Perse. Revista Poesía Española, 95. Madrid, 1960.

Salmos, de Patrice de la Tour du Pin. Plaza y Janés. Barcelona, 1972.

Antología poética, de Apollinaire. Visor. Madrid, 1973.

Estelas, de Victor Segalen. Visor. Madrid, 1974.

El amor la poesía, de Paul Eluard. Visor. Madrid, 1975.

Poemas, de Jules Laforgue. Plaza y Janés. Barcelona, 1975.

Pájaros y otros poemas, de Saint-John Perse. Visor. Madrid, 1976.

Poemas (2 volúmenes), de André Breton. Visor. Madrid, 1978.

El gran juego, de Benjamín Péret. Visor. Madrid, 1981.

Antología, de Alfred Jarry. Visor. Madrid, 1982.

Obra Completa, de Lautréamont. Akal. Madrid, 1988.

Sinfonías /Salmos, de O. V. de L. Milosz. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2004.

Cántico del conocimiento, de O. V. de L. Milosz. Antelia. Edición no venal. Madrid, 2005.

Antología poética, de O. V. de L. Milosz. Devenir. Madrid, 2008.

ESTUDIOS SELECCIONADOS SOBRE EL AUTOR

MONOGRÁFICOS

Córdoba, Asunción. *Fábula muerta. En torno al universo simbólico en la poesía de Manuel Álvarez Ortega*. Devenir. Madrid, 2008.

Soriano, Francisco Ruiz. *La poesía de Manuel Álvarez Ortega*. Devenir. Madrid, 2013.

Sánchez, Blas (ed.). *Manuel Álvarez Ortega y su tiempo*. Devenir. Madrid, 2018.

Alarcón Sierra, Rafael (ed.). *La poética de la modernidad y la obra de Manuel Álvarez Ortega*. Devenir. Madrid, 2019.

Torrallbo Caballero, Juan de Dios (ed.). *Manuel Álvarez Ortega. Traducción poética, lucidez, crítica social y denuncia*. Devenir. Madrid, 2020.

NÚMEROS MONOGRÁFICOS

Fablas, Revista de Poesía y Crítica, 33-34. Las Palmas de Gran Canaria, septiembre-octubre, 1972.

Antorcha de Paja. Córdoba, febrero, 1974.

Culturas, Suplemento del diario Córdoba. Córdoba, 20 de mayo de 1986.

A Manuel Álvarez Ortega. Dedicatoria. Devenir. Madrid, 1998.

Dossier M.A.O. Revista Barcarola, 58-59. Albacete, noviembre, 1999.

Álvarez Ortega. Revista El Ciervo, 632. Barcelona, noviembre, 2003.

La Manzana Poética. Revista de Literatura, creación, estudios literarios y críticos, 32. Córdoba, noviembre de 2012.

CRONOLOGÍA DE LA VIDA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA

- 1923** Nace en Córdoba el 4 de marzo, en el número 4 de la calle de Santa Victoria, quinto hijo de Mariano Álvarez Berard y de María Paula Ortega Soria. El 6 de abril recibe el bautismo en la iglesia de San Salvador y Santo Domingo de Silos.
- 1927** En marzo, asiste al colegio privado de don Antonio Rodríguez Llorente, en el número 7 de la calle Alta de Santa Ana, donde aprende las primeras letras. En mayo, la familia va a vivir al número 5 de la plaza de San Felipe (hoy Ramón y Cajal), en donde el día 9 nace su hermano Rafael.
- 1929** En noviembre, va a vivir al número 46 de la calle Lope de Hoces, Puerta de Hierro, junto a los jardines de la Victoria.
- 1932** En octubre deja el colegio privado de la calle Alta de Santa Ana e ingresa en el Grupo Escolar Graduado “Séneca”, sito en el paseo del Gran Capitán, donde su hermano mayor, Mariano, realiza las prácticas de Magisterio.
- 1935** En mayo, obtiene el Premio del concurso escolar convocado por la casa comercial “Luminotecnia” de Córdoba, por su redacción sobre una sesión de luz y sonido. En septiembre aprueba el examen de ingreso en el Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Córdoba (hoy Luis de Góngora).
- 1936** El 18 de julio presencia la lectura del Bando de las tropas sublevadas contra la República en el paseo del Gran Capitán de Córdoba. El 2 de agosto la familia va a vivir a su chalet de la Sierra, “Santa Paula”, a causa de los bombardeos de la ciudad. A mediados de ese mismo mes de agosto son reclutados sus hermanos mayores, Mariano y Antonio, y enviados al frente.
- 1938** El 28 de mayo muere su madre a la edad de cincuenta años. El día 1 de junio muere su hermano Mariano en el frente de Teruel, a los veintiún años.
- 1940** En enero entra a formar parte del cuadro teatral del Instituto, que actúa en Córdoba en el propio Centro y en algún pueblo de la provincia. Primeras colaboraciones en la radio local EAJ 24 y en el diario *Córdoba*.
- 1941** En marzo, con Jiménez Martos y otros amigos, forma un nuevo grupo de teatro en el Hogar y

- Clínica San Rafael de Córdoba, que hace representaciones para los internados en dicho Hogar y el vecindario de la Sierra. En abril, viaje de fin de curso del Instituto a Madrid y Asturias. En mayo termina los estudios de bachillerato. En septiembre aprueba el Examen de Estado en la Universidad de Sevilla. En octubre inicia estudios en la Facultad de Medicina de Sevilla.
- 1942** En abril, con Rafael Balsera (después maestro del ex alcalde de Córdoba Julio Anguita), los hermanos Albendea y otros jóvenes forma en Córdoba un grupo de inspiración marxista, que se disuelve al cuando se enteran de que están siendo investigados por la policía.
- 1943** En mayo, con el grupo de amigos, realiza distintos viajes a pueblos de la provincia (Almodóvar del Río, Montemayor, Priego, El Carpio...) con castillos. En septiembre hace asignaturas del plan bachiller en la Escuela de Magisterio de Córdoba. En octubre, por necesidad de trabajo en la agencia de transportes familiar, abandona estudios de Medicina en Sevilla e inicia estudios en la Facultad de Veterinaria de Córdoba. En diciembre, obtiene el Premio de crítica cinematográfica en un certamen convocado por el cine "Alcázar" de Córdoba.
- 1945** En los meses de marzo y abril hace las prácticas de Magisterio en la escuela primaria de niños de la colonia de Vistahermosa. De junio a septiembre, realiza el curso de la Milicia Universitaria en el campamento de Montejaque, en Ronda, en donde forma parte de la Redacción de la revista *Campamento* y es locutor de las emisiones nocturnas de la misma.
- 1946** El 15 de septiembre, terminado el segundo curso en el campamento de Montejaque, es promovido al empleo de Alférez del Arma de Caballería.
- 1948** En abril, aparece su primer libro, *La huella de las cosas* (selección de poemas escritos entre 1941 y 1948), edición del autor, en Córdoba. En junio termina los estudios en la Facultad de Veterinaria de Córdoba.
- 1949** En marzo aparece el primer número de la revista *Aglæ*, como una antología, ya que la Dirección General de Prensa no la autoriza como publicación periódica. En abril realiza un viaje por las ciudades de la zona occidental del Marruecos español. En octubre es designado corresponsal en España de la revista *Realtà*, que dirige en Florencia (Italia) el poeta Aldo Capasso.
- 1950** En marzo aparece su segundo libro de poemas, *Clamor de todo espacio* (escrito ese mismo año) en la colección *Aglæ*. En mayo inicia las prácticas, como Alférez de la Milicia Universitaria, en el Regimiento de Caballería Alcántara nº 15, de guarnición en Melilla. En noviembre, finalizadas las prácticas, viaja por la zona norte del Marruecos español y la ciudad de Tánger.
- 1951** En octubre gana por oposición el ingreso en la Academia de Sanidad Militar, de Madrid.
- 1952** De enero a julio realiza un curso de especialización en dicha Academia y desde entonces hasta agosto de 1967 desarrolla su actividad en distintos laboratorios y centros de las Fuerzas Armadas de Madrid y de otras ciudades de España y norte de Marruecos. El 24 de mayo da una lectura de sus poemas en el Club Internacional del Prensa de Madrid, presentado por José García Nieto. En septiembre, se traslada de nuevo a la ciudad de Melilla.
- 1953** En mayo, en su taller de Melilla, el escultor José María Palma esculpe su cabeza. En julio realiza un viaje por el Marruecos francés, de Oujda a Marraquech.

- 1954** En marzo fija su residencia en Madrid, en el 48 de la calle Joaquín María López, en la Moncloa. En abril aparece su libro *Hombre de otro tiempo* (escrito en 1950) en la colección “Aglæ”. El 21 de noviembre da una lectura de sus poemas en el “Aula de Poesía” del Ateneo de Madrid, presentado por José Hierro. El 13 de diciembre es entrevistado por el periodista Demetrio Castro Villacañas en el espacio de Radio Nacional de España “Coloquios y recitales poéticos”. Ese mismo mes su libro *Exilio* (escrito en los años 1952-53) queda finalista en el Premio “Adonais”.
- 1955** En mayo toma parte en la exposición de poemas manuscritos y fotografías de sus autores, organizada por la revista *Ágora* y el estudio fotográfico “Lagos”, en la galería de arte y librería Buchholz de Madrid. En julio aparece su libro *Exilio* en la colección “Adonais”. En agosto, con el poeta Jacinto López Gorgé, realiza un viaje en vespa a París, en varias etapas, alojándose en la Maison de Tunisie, de la Ciudad Universitaria. En septiembre se traslada a la ciudad de Ceuta.
- 1956** En abril, con los poetas Manuel Alonso Alcalde y José García Aparicio, habituales colaboradores de las revistas *Halcón* de Valladolid y de *Aglæ* de Córdoba, crea un grupo, “Intimidad poética”, que se reúne semanalmente en un café de Ceuta. En julio realiza un viaje a las ciudades argelinas de Orán y Argel. En octubre su obra de teatro *La travesía (Un sueño o no)* es finalista del premio Lope de Vega, convocado por el Ayuntamiento de Madrid.
- 1957** En julio, instalado en Punta Umbría, con el psiquiatra y escritor José Aumente, hace excursiones por tierras de Huelva y Algarve portugués.
- 1958** El 3 de agosto, a solicitud del Ayuntamiento de Ceuta, pronuncia el pregón de las fiestas de la ciudad. En septiembre traslada su residencia a Valladolid.
- 1959** En agosto, en Santander, asiste a conferencias y lecturas en el palacio de la Magdalena y en la universidad de Las Llamas.
- 1960** En junio se traslada de nuevo a Madrid, al 48 de la calle Joaquín María López. El 24 de julio José García Nieto le entrevista para el espacio “La palabra en el tiempo” de Radio Nacional de España. En noviembre, con José García Nieto, Luis López Anglada, Leopoldo de Luis, Jesús Acasio y Ramón de Garciasol, funda la colección “Palabra y Tiempo”, anexa a la editorial Taurus, de la que es nombrado miembro del Consejo Asesor. En diciembre publica su versión de *Crónica*, de Saint-John Perse, en el número especial que le dedica la revista *Poesía Española* con motivo de la concesión del Premio Nobel.
- 1961** En marzo, pensionado por la Fundación March, se traslada a París para terminar un estudio y antología de la poesía francesa contemporánea, iniciada en 1949, alojándose en el Cluni Hotel, en el bulevar Saint Michel. En abril va a vivir al Colegio de España, en la Ciudad Universitaria de París, y a lo largo de varios meses realiza diferentes viajes por Bélgica y Holanda. En mayo declina la invitación del Agregado Cultural para dar una lectura de sus versos en la Embajada de España. En junio el pintor Modesto Roldán le hace un retrato a grafito. En agosto emprende un viaje por la Italia clásica. Este mismo mes obtiene el “Premio de la Mancha” en la “XI Fiesta de las Letras” de Tomelloso (Ciudad Real), con un jurado presidido por el escritor Francisco García Pavón. En octubre el pintor González Collado le hace un retrato a tinta. En diciembre entra a formar parte de la “Office National des Voeux” que preside en París el poeta Noël Arnaud.

- 1962** En abril aparecen sus libros *Dios de un día* (escrito en 1954) y *Tiempo en el Sur* (escrito en 1955), un sólo volumen, en la colección “Palabra y Tiempo” de la editorial Taurus.
- 1963** El 29 de mayo muere su padre a la edad de setenta y cuatro años. En diciembre obtiene un accésit del Premio “Adonais” con su libro *Invencción de la muerte* (escrito en 1960-61).
- 1964** En febrero aparece *Invencción de la muerte* en la colección “Adonais”. Durante el mes de agosto se instala en Fuenterrabía, desde donde hace numerosas excursiones por el país vasco y zona aledaña francesa. El 5 de julio, en Vera de Bidasoa, Julio Caro Baroja le muestra Itzea, la casa de Pío Baroja. El 31 de julio el periodista José Tudela le entrevista, “Verano en la costa vasca”, para el diario *Unidad* de San Sebastián. En septiembre aparece la antología *Poesía belga con-temporánea*, en colaboración con otros traductores, en la “Colección Literaria” de la editorial Aguilar de Madrid.
- 1965** En abril el pintor Martínez Novillo le hace un retrato al óleo.
- 1966** En mayo inicia su colaboración en el espacio de TVE “El alma se serena”, que dirige el poeta José García Nieto. En julio se traslada a Galicia, residiendo en La Coruña y en Vigo, desde donde realiza excursiones por toda la región y el norte de Portugal.
- 1967** En junio se publica su libro *Despedida en el tiempo* (escrito en 1955) en la colección “Pájaro Cascabel”, de México-Madrid. En octubre aparece la antología *Poesía francesa contemporánea*, edición bilingüe, en la colección “Sillar” de la editorial Taurus. En diciembre obtiene el Premio Nacional de Literatura, en su apartado de traducción, por *Poesía francesa contemporánea*.
- 1968** En septiembre aparece *Oscura marea* (escrito en los años 1963-64) en la colección “El Guadalhorce” de Málaga. El 2 de diciembre, por el cuadro de actores de TVE, se representa su obra de teatro en un acto, *Fábula de la dama y los alpinistas* (escrita y publicada en 1951 en la revista *Aglæ* con el título *La vida empieza ahora*).
- 1969** El 5 de febrero, a propuesta de su director, es designado miembro de la Real Academia de Córdoba. En abril se traslada a París, nuevamente pensionado por la Fundación March, para realizar un estudio y antología, *Poesía simbolista francesa*, alojándose en el Hotel du Loiret, en la rue du Mauvais Garçon. En junio viaja a la ciudad suiza de Lausanne. En septiembre aparecen sus libros *Oficio de los días* (escrito en 1965) y *Reino memorable* (escrito en 1966), un sólo volumen, en la Colección “Arbolé” de Madrid. El 7 de octubre Juan Latino le entrevista en el espacio “Encuentros en la radio” de la emisora Radio Córdoba.
- 1970** En octubre va a vivir al número 19 del paseo de San Francisco de Sales, en la Moncloa y donde vivió y fijó su residencia hasta su muerte.
- 1971** En julio se traslada a la Costa Brava, con residencia en Cambrils, desde donde lleva a cabo numerosas excursiones por el interior y norte de Cataluña.
- 1972** En abril aparece su libro *Carpe diem* (escrito en 1969) en la colección “Provincia”, de León. En junio publica su versión de *Salmos*, de Patrice de la Tour du Pin, texto bilingüe, en la colección “Selecciones de Poesía Universal”, de la editorial Plaza y Janés de Barcelona. En julio aparece su *Antología Poética (1941-71)*, selección y prólogo de Marcos Ricardo Barnatán, en la colección “Selecciones de Poesía Española”, de la editorial Plaza y Janés de Barcelona. En octubre la revista *Fablas*, de Las Palmas de Gran Canaria, le dedica el número doble, 34-35, monográfico.

- 1973** El 17 de enero responde al “Cuestionario Proust” en el espacio “Galería” de TVE. El 17 de marzo la periodista Mary Carmen de Celis le entrevista para el diario *El Adelanto*, de Segovia. En junio se publica su libro *Tenebrae* (escrito en 1951), separata de la revista *Cuadernos Hispanoamericanos*, del Instituto de Cultura Hispánica. En octubre aparece su selección y versión *Antología poética*, de Apollinaire, en la editorial Visor de Madrid.
- 1974** En febrero la revista *Antorcha de Paja* de Córdoba le dedica su pliego número III, monográfico. En mayo se publica su versión de *Estelas*, de Victor Segalen, texto bilingüe, en la editorial Visor.
- 1975** En enero aparece su libro *Génesis* (escrito en 1967) en la editorial Visor. En mayo la editorial Visor publica su versión de *El amor la poesía*, de Paul Éluard. En octubre aparece su *Poesía simbolista francesa*, texto bilingüe, en la colección “Alfar”, de la Editora Nacional. En diciembre se publica su selección y versión de *Poemas*, de Jules Laforgue, texto bilingüe, en la colección “Selecciones de Poesía Universal”, de la editorial Plaza y Janés.
- 1976** En abril obtiene el Premio de la IV Bienal de Poesía, de León, con su libro *Fiel infiel*. En octubre aparece su selección y versión de *Pájaros y otros poemas*, de Saint-John Perse, en la editorial Visor.
- 1977** En abril aparece *Fiel infiel* (escrito en 1968) en la colección “Provincia”, de León.
- 1978** En mayo es finalista del premio “Leopoldo Panero” con *Escrito en el Sur* y renuncia a la publicación del libro por el Instituto de Cultura Hispánica. El premio es posteriormente impugnado por un concursante y entonces se le concede a *Escrito en el Sur* el premio “Leopoldo Panero”, premio al que también renuncia. En junio obtiene el premio “Ciudad de Irún” con *Escrito en el Sur*. En octubre aparece su versión de *Poemas*, volúmenes I y II, de André Breton, texto bilingüe, en la editorial Visor.
- 1979** En abril, con el poeta Marco Ricardo Barnatán y su mujer, la periodista Rosa María Pereda, realiza un viaje a Londres, y con ellos visita la casa de Freud, en Hampstead, y se reúne con el escritor Guillermo Cabrera Infante en su apartamento de Gloucester Road, en Kensington. El 10 de julio muere su hermana María a la edad de cincuenta y nueve años. En septiembre aparece *Escrito en el Sur* (escrito en los años 1977-78) en la colección “Premios Ciudad de Irún”, de San Sebastián. En las navidades viaja a Sicilia.
- 1980** En mayo la Fundación March le concede una beca a la creación por el proyecto del libro *Templo de la mortalidad*.
- 1981** En octubre aparece su versión de *El gran juego*, de Benjamin Péret, en la editorial Visor. En diciembre, con un jurado presidido por el poeta y académico francés Pierre Emmanuel y del que forma parte Luis Rosales, su libro *Templo de la mortalidad* obtiene el “I Premio Mundial de Poesía Mística y Valores Humanos”, convocado por la Fundación Rielo, haciéndose público en un acto celebrado en el Ateneo de Madrid.
- 1982** En septiembre, aparece *Templo de la mortalidad* (escrito en los años 1979-80) en una deficiente edición de la propia Fundación Rielo que no autoriza a distribuir. En octubre el pintor José Lucas le hace un retrato al óleo. En diciembre, se publica su selección y versión de *Antología*, de Alfred Jarry, en la colección Visor.
- 1984** En abril aparece *Lilia culpa* (escrito en 1962), inaugurando la colección de libros de la revis-

- ta *Antorcha de Paja* de Córdoba. En diciembre se publica *Sea la sombra*, separata de *Cuadernos Hispanoamericanos*, del Instituto de Cultura Hispánica.
- 1985** El 12 de Abril el periodista Cipriano Torres publica una entrevista apócrifa, “Manuel Alvarez Ortega, el Rilke español”, en *Cuadernos del Mediodía* de Granada.
- 1986** En mayo el suplemento literario “Culturas”, del diario *Córdoba*, le dedica un número monográfico.
- 1988** En octubre el Ministerio de Cultura le concede una beca para realizar su proyecto de traducción de la *Obra Poética* de Saint-John Perse. En febrero aparece su libro *Gesta* (escrito en los años 1982-83) en la editorial Devenir, de Barcelona. En octubre se publica su versión de la *Obra Completa*, de Lautréamont, texto bilingüe, en la editorial Akal de Madrid.
- 1990** En febrero aparece *Código* (escrito en 1971) en la editorial Devenir, de Madrid.
- 1991** En agosto se traslada a Portugal, con residencia en Lisboa y Oporto, desde donde hace numerosos viajes a distintas ciudades y pueblos costeros.
- 1992** Correspondiente al primer trimestre del año, la revista *Les Cahiers Bleus* publica su número 4, “Poètes d’Espagne / Poètes du silence”, en donde figura, texto bilingüe, una selección de sus libros *Égloga de un tiempo perdido*, *Noche final y principio*, *Tenebrae*, *Tiempo en el Sur*, *Carpe diem* y *Gesta*. En septiembre aparece, en libro y casete, *Génesis*, texto íntegro en la voz de su autor, en Ediciones Portuguesas, de Valladolid
- 1993** En marzo publica su libro *Liturgia* (escrito en 1981) en la editorial Devenir. En junio aparece su *Obra Poética* (1941-91), edición no venal y de carácter bibliófilo, formando por treinta y tres libros, once de los cuales son inéditos.
- 1994** En junio aparece un cuaderno con ocho poemas de *Claustro del día* en la colección Cuadernos de la Posada”, del Área de Cultura de Ayuntamiento de Córdoba.
- 1995** En abril los directores de la colección “Antorcha de Paja” de Córdoba rechazan la publicación de su libro *Intratexto*, entonces con el título *La poesía del rostro interior*. En julio, con residencia en Candanchú, realiza distintas excursiones por el Pirineo aragonés, parque nacional de Ordesa y pueblos de la vertiente francesa.
- 1996** En marzo, en edición no venal, se publica la edición íntegra de *Claustro del día* (escrito en 1984) en la colección “Antelia”.
- 1997** En marzo aparece *Intratexto* (escrito en los años 1959-95), en la editorial Devenir. En diciembre, *Intratexto*, por un sector de la crítica, se le considera como uno de los libros importantes del año.
- 1998** En marzo, en edición no venal, aparece *Corpora terrae* (escrito en los años 1987-88) en la colección “Antelia”. En abril la editorial Devenir, con motivo del cincuentenario de la publicación de su primer libro *La huella de las cosas* en Córdoba en 1948, edita un libro-homenaje, *A Manuel Álvarez Ortega. Dedicatoria*, con los poemas que le han dedicado los poetas a lo largo de los años. El 15 de octubre en el Círculo de Bellas Artes de Madrid y en la presentación del libro *Dedicatoria*, la editorial Devenir le dedica un homenaje en el que intervienen Marcos Ricardo Barnatán, Antonio Colinas, Cesar Antonio Molina, Juan Pastor, Francisco Ruiz Soriano, Jaime Siles y Francisco Umbral.

- 1999** El 5 de Marzo, el crítico Tomás Paredes le entrevista para la revista *El Punto de las Artes*, de Madrid. En septiembre, a propuesta de las universidades de Valencia y Córdoba, se le concede el “Premio de las Letras”, instituido por la Diputación de Córdoba. En noviembre la revista *Barcarola* le dedica en un número doble, 58-59, un extenso dossier monográfico.
- 2000** En junio, en la revista *Donaire*, de Londres, se publica su entrevista con Francisco Ruiz Soriano, “Fidelidad a la Poesía”.
- 2001** En febrero la editorial Devenir, en versión bilingüe, publica su selección y versión *Veinte poetas franceses del siglo veinte*. En mayo la universidad de Saint Gallen (Suiza), junto a una treintena de poetas y escritores españoles, presenta ante la Academia Sueca su candidatura al Premio Nobel de Literatura. En junio la Academia Sueca, por mediación del Secretario del “Comité Nobel”, acepta la candidatura y solicita datos complementarios sobre su persona y su obra.
- 2002** En marzo, en edición no venal, “Antelia”, aparece *Poemas / Poems*, textos del libro *Gesta*, español e inglés, versión de Louis Bourne, aparecidos antes en la revista *International Journal of Poetry*.
- 2003** En junio “La Enciclopedia”, del diario *El País*, en su tomo I, le dedica una entrada. En su número de julio-agosto, la revista *La Manzana Poética*, de Córdoba, publica su respuesta al cuestionario “La poesía, la traducción, las últimas generaciones”. En noviembre la revista *El Ciervo*, de Barcelona, le dedica su suplemento, “Pliegos de Poesía”, monográfico.
- 2004** En febrero la colección “Signos”, de Ediciones Huerga & Fierro, publica, con prólogo de Marcos Ricardo Barnatán, *Despedida en el tiempo*.
- Antología poética (1941-2005)*, título tomado de un libro suyo publicado en 1967. En abril aparece, en edición no venal, de la colección “Antelia”, edición bilingüe, su versión de *Sinfonías / Salmos*, de O. V. de L. Milosz.
- 2005** En febrero el coordinador de “Cosmopoética” le invita a participar en dichas jornadas que se celebran en Córdoba, declinando la invitación. En marzo aparece su libro *Visitación*, en la colección “Antelia”. En mayo la entrevista con Francisco Ruiz Soriano “La vida y la poesía tal como son” aparece en *Espéculo*, revista de la Universidad Complutense. En octubre, el Delegado de Cultura de la Diputación de Córdoba le solicita intervenir en unas jornadas sobre el poeta modernista Manuel Reina, que igualmente declina. En noviembre, en edición no venal, en la colección “Antelia”, da su versión del *Cántico del conocimiento*, de O. V. de L. Milosz.
- 2006** En marzo, en edición no venal, la colección “Antelia” publica *Poemas / Gedichten*, español y lengua flamenca, selección y versión de Eugène Van Itterbeek. En abril, en versión de Marcel Hennar y en edición no venal, la colección “Antelia” publica *Poemas / Poèmes*, textos de diferentes libros suyos, aparecidos con anterioridad en “Les Cahiers Bleues”, de Francia. En octubre la editorial Visor publica, en dos volúmenes, *Obra Poética (1941-2005)*, la totalidad de sus poemas, ilustradas las cubiertas con dos de sus pinturas.
- 2007** En febrero, a propuesta de la Delegada de Cultura, el Gobierno de la Junta de Andalucía, le concede la Medalla de Oro de la Cultura, cuya entrega se le hace en Córdoba en un acto público. En abril, por el Presidente del Patrimonio Nacional, es invitado a dar una lectura de sus poemas, en el Palacio Real de Madrid, declinando la invitación. El 30 de mayo, con asistencia del Director General del

Libro, y escritores amigos, el I.E.S. de Torrejón de la Calzada (Madrid), le dedica un acto de homenaje y se inaugura la Biblioteca y Aula Cultural del centro con su nombre y se descubre una placa conmemorativa del acto en dicha biblioteca. En octubre aparece en la editorial Devenir una nueva *Antología poética (1941-2005)*, selección del autor, que corrige la ausencia de títulos y errores de impresión en la publicada en la colección “Signos”, de Huerga & Fierro.

2008 En Enero aparece su selección y versión de *Antología Poética*, de O. V. de L. Milosz, en la editorial Devenir. En marzo es invitado por el Instituto Cervantes de Roma a dar una lectura de sus versos, declinando la invitación. En abril, editada por la colección “Devenir Ensayo”, aparece la tesis presentada en la Universidad de Alicante por Asunción Córdoba, *Fábula muerta. En torno al universo simbólico en la poesía de Manuel Álvarez Ortega*, dirigida por el poeta y profesor Guillermo Carnero. En julio la revista francesa *Inhuits dans la Jungle* publica *25 poètes d’Espagne*, en donde, en versión francesa, figura un poema del libro *Mantia fidelis*, extraído de la *Obra Poética (1941-2005)*, editada por Visor. En septiembre la colección “La Rama Dorada”, de Ediciones Huerga & Fierro, publica *Mantia fidelis*, con un prólogo de Francisco Ruiz Soriano. En noviembre es invitado por el Instituto Cervantes de París a dar una lectura de sus poemas, declinando la invitación

2009 En marzo la galería “Vimcorsa”, de Córdoba, en la exposición “La enfermedad y la muerte”, reproduce en un mural y en un libro un poema de *Gesta*. En mayo aparece, en la editorial Planeta, *Mil años de poesía europea*, de Francisco Rico, en donde figuran traducciones suyas de Paul Verlaine, Apollinaire y Paul Éluard.

2010 En abril, por el director de la Real Academia de Córdoba, es invitado a una lectura, tras la cual

sería distinguido con la Insignia de Oro de la Academia, declinando la invitación.

2011 En enero la editorial Devenir publica su libro *Ceniza son los días* (escrito en 2008). El 27 de junio muere en Madrid su hermano Rafael a los ochenta y cuatro años de edad.

2012 En junio, en la editorial “Le Taillis Pres”, de Châte-lineau (Bélgica), aparece *Gènese suivi de Domaine de l’Ombre*, prólogo y traducción al francés de Jacques Ancet. En septiembre Abada Ediciones, de Madrid, en su colección “Voces”, publica *Ultima ne cat* (escrito en 2009). En noviembre la revista *La Manzana Poética* de Córdoba le dedica su número 32. Monográfico coordinado por Juan Pastor.

2013 Devenir, en su colección “Devenir / El otro” publica *Diálogo*, una colección de entrevistas realizadas al poeta a lo largo de su vida. Y en la colección “Devenir Ensayo” se publica así mismo el estudio de Francisco Ruiz Soriano: *La poesía de Manuel Álvarez Ortega*.

2014 El día 14 de junio, muere en Madrid a la 1 de la madrugada. El día 15 de junio y acompañado por sus amigos más íntimos y cercanos, se depositan sus restos en el Cementerio Civil de la Almudena de Madrid. El día 29 y 30 de octubre en Madrid y el 13 de noviembre en Córdoba, bajo el título “Córdoba y Madrid al poeta y escritor Manuel Álvarez Ortega”, se celebra un homenaje de despedida con actividades en el Cementerio Civil de la Almudena de Madrid, en la Casa del Lector (Matadero – Madrid) y en Córdoba. Iniciativa de sus amigos más íntimos y cercanos.

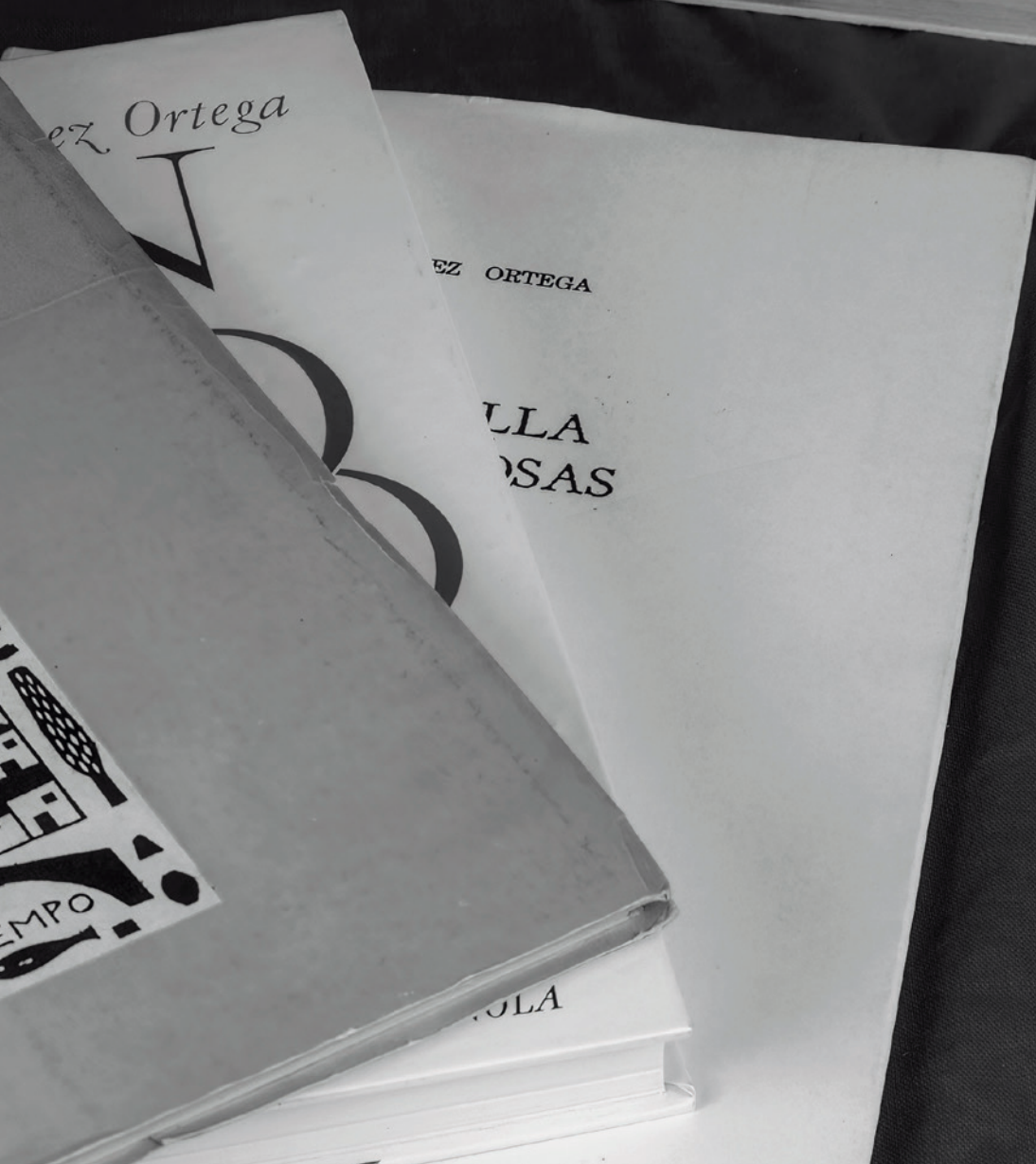
entre las llamas de las velas
y el incienso,

¿hacia qué iglesia o cloaca
te dirigiré el cortejo de larvas
para acusaros, indolentes verdugos,
de vuestro sacrilegio?

ALVAREZ ORTEGA

DIOS DE UN DIA







ÁLVAREZ ORTEGA

GESTA



Devenir



O. V. DE L.

ANTOLOGÍA

Versión de Manu

PO

De



ÁLVAREZ ORTEGA

**VEINTE POETAS FRANCESES
DEL SIGLO VEINTE**

Devenir



Alvarez

PO
Sim
FR

Manuel Alvarez

Manuel Alvarez Ortega

POESÍA

Devenir



Ortega

ANTOLOGÍA

1941-1971

SELECCIONES DE POESÍA ESPAÑOLA

Antología
1941-1971



ÁLVAREZ ORTEGA

POESÍAS FRANCESES
VEINTE



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
ITINERARIO DE LAS ACTIVIDADES	6
PROGRAMA DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS	7
Presentación del Centenario de Manuel Álvarez Ortega Círculo de Bellas Artes de Madrid	9
Congreso Internacional “Manuel Álvarez Ortega: recepción y relecturas (en el contexto del centenario de su nacimiento)” Universidad de Córdoba	11
Ciclo de clases magistrales “Poesía española contemporánea. La preclara sombra de Manuel Álvarez Ortega” Universidad de Bamberg (Alemania)	13
Congreso Internacional “Centenario del poeta Manuel Álvarez Ortega (1923-2023). Su propuesta y proyección internacional” Universidad de Bérgamo (Italia)	15
Homenaje a Manuel Álvarez Ortega Universidad de La Sorbona (Francia)	17
Congreso Internacional “«Eso» en la obra de Manuel Álvarez Ortega” Universidad de Córdoba	19

Clausura del programa de actividades conmemorativas	21
PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN Y DIVULGACIÓN	25
Seminario “Manuel Álvarez Ortega en el aula. Su centenario. Presente y proyección” Centro de Formación del Profesorado	27
Número monográfico en la revista <i>Ínsula</i> y presentación del monográfico	29
Estreno de la composición musical sobre poemas de Manuel Álvarez Ortega	31
Ciclo de conferencias «Ceniza la luz»: Annihilatio – Nada en la poesía de Manuel Álvarez Ortega Círculo de Bellas Artes de Madrid	33
Cronograma de actividades organizadas	35
BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA	43
ESTUDIOS SELECCIONADOS SOBRE EL AUTOR	47
CRONOLOGÍA DE LA VIDA DE MANUEL ÁLVAREZ ORTEGA	49

La **Fundación Manuel Álvarez Ortega** se constituye como una organización de naturaleza fundacional, sin ánimo de lucro y cuyo patrimonio está afectado de modo duradero, por voluntad de sus creadores, a la realización de los fines de interés general que se detallan en sus estatutos.

La Fundación constituida, inscrita en el Registro de Fundaciones, tiene personalidad jurídica propia y plena capacidad para obrar, pudiendo realizar, en consecuencia, todos aquellos actos que sean necesarios para el cumplimiento de la finalidad para la que ha sido creada, con sujeción a lo establecido en sus estatutos y en el ordenamiento jurídico

El patronato de la Fundación Manuel Álvarez Ortega está formado por: Juan Pastor, César Antonio Molina, Fanny Rubio, Jaime Siles, Antonio Colinas, Marcos Ricardo Barnatán, Margarita Prieto y Alejandro Álvarez Dujat des Allimes.

